



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
15 November 2005
Russian
Original: English

Шестидесятая сессия

Пункт 61 повестки дня

Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи

Доклад Третьего комитета

Докладчик: г-н Педру Кардозу (Бразилия)

I. Введение

1. На своем 17-м пленарном заседании 20 сентября 2005 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей шестидесятой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи», и передать его на рассмотрение в Третий комитет.

2. Третий комитет рассмотрел этот пункт на своих 1–5, 9 и 33-м заседаниях 3–5 и 10 октября и 2 ноября 2005 года. На своих 1–5-м заседаниях Комитет провел общие прения по пункту 61 совместно с пунктами 62 и 63. Отчет о ходе обсуждения в Комитете содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/60/SR.1–5, 9 и 33).

3. Для рассмотрения этого пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря (A/60/80);

б) письмо Постоянного представителя Ямайки при Организации Объединенных Наций от 5 июля 2005 года на имя Генерального секретаря, препровождающее Дохинскую декларацию и Дохинский план действий, принятые в ходе второй Встречи на высшем уровне стран Юга, являющихся членами Группы 77, состоявшейся в Дохе 12–16 июня 2005 года (A/60/111).

4. На 1-м заседании 3 октября вступительные заявления сделали помощник Генерального секретаря по вопросам экономического развития, Директор От-

дела социальной политики и развития Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата и представитель Программы Добровольцев Организации Объединенных Наций Программы развития Организации Объединенных Наций (см. A/C.3/60/SR.1).

5. Кроме того, на 1-м заседании помощник Генерального секретаря по вопросам экономического развития, Директор Отдела социальной политики и развития и представитель Программы Добровольцев Организации Объединенных Наций ответили также на вопрос, заданный представителем Южной Африки (см. A/C.3/60/SR.1).

II. Рассмотрение проекта резолюции A/C.3/60/L.5 и Rev.1

6. На 9-м заседании 10 октября представитель Ямайки от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая представил на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи» (A/C.3/60/L.5). К авторам этого проекта резолюции присоединилась Беларусь. Проект резолюции гласил:

«Генеральная Ассамблея,

напоминая о Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в Копенгагене 6–12 марта 1995 года, и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной теме «Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития и далее: обеспечение социального развития для всех в условиях глобализации во всем мире», состоявшейся в Женеве 26 июня — 1 июля 2000 года,

напоминая также о десятой годовщине проведения Всемирной встречи на высшем уровне, которая отмечалась в ходе сорок третьей сессии Комиссии социального развития, состоявшейся в феврале 2005 года в Нью-Йорке,

вновь подтверждая, что Копенгагенская декларация о социальном развитии и Программа действий и дальнейшие инициативы в интересах социального развития, принятые Генеральной Ассамблеей на ее двадцать четвертой специальной сессии, служат основными рамками для поощрения социального развития для всех на национальном и международном уровнях,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций и содержащиеся в ней цели в области развития, а также на обязательства, принятые на крупных встречах на высшем уровне, конференциях и специальных сессиях Организации Объединенных Наций, включая обязательства, закрепленные в итоговом документе Всемирного саммита Организации Объединенных Наций 2005 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 57/270 В от 23 июня 2003 года о комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных

Наций в экономической и социальной областях и последующей деятельности в связи с ними,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря;

2. *с удовлетворением принимает к сведению также* «Доклад о мировом социальном положении, 2005 год: проблема неравенства» и сделанный в нем основной вывод о том, что добиться прогресса в достижении целей в области развития можно лишь при условии решения задачи устранения неравенства в рамках отдельных стран и между ними;

3. *приветствует* Декларацию по случаю десятой годовщины проведения Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, принятую Комиссией социального развития на ее сорок третьей сессии;

4. *приветствует также* подтверждение правительствами их воли и решимости продолжать осуществление Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программы действий, в частности в целях искоренения нищеты, содействия полной и производительной занятости и социальной интеграции во имя построения стабильного, безопасного и справедливого общества для всех;

5. *подтверждает* признание того, что осуществление обязательств, взятых на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, и достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, поставленные в Декларации тысячелетия, взаимно подкрепляют друг друга и что обязательства, взятые на Встрече на высшем уровне, имеют важнейшее значение для согласованного, ориентированного главным образом на интересы людей подхода к развитию;

6. *признает*, что, хотя принятые меры по осуществлению решений крупных встреч на высшем уровне, конференций и специальных сессий Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях, проведенных за последние десять лет, будут способствовать дальнейшему социальному развитию, потребуются также более тесное и эффективное международное и региональное сотрудничество и помощь в целях развития и достижение прогресса в обеспечении более широкого участия, большей социальной справедливости и большего равенства в обществе;

7. *подтверждает также*, что сфера охвата широкой концепции социального развития, подтвержденной на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, существенно сузилась в контексте формирования национальной и глобальной политики и что в то время как проблема нищеты занимает центральное место при разработке и осуществлении политики и проведении дискуссий по вопросам развития, на решении двух других проблем, рассмотренных на Встрече на высшем уровне, — проблем занятости и социальной интеграции — сказывается общая несогласованность действий при разработке и осуществлении экономической и социальной политики;

8. *подчеркивает*, что стратегии сокращения масштабов нищеты должны быть нацелены на устранение ее коренных и структурных причин и проявлений и что обеспечение справедливости и сокращение неравенства должны стать частью этих стратегий;

9. *подтверждает*, что стратегии в сфере занятости должны содействовать обеспечению людей подходящей работой, которую они могли бы выполнять в условиях справедливости и равноправия, безопасности и уважения чувства человеческого достоинства, и что создание рабочих мест должно стать частью макроэкономической политики;

10. *подтверждает также*, что стратегии социальной интеграции должны быть нацелены на сокращение неравенства, способствовать обеспечению доступа к образованию и здравоохранению и противостоять негативным последствиям глобализации для социального развития и новым угрозам, обусловленным рыночными реформами;

11. *подтверждает далее*, что Комиссия социального развития будет и впредь нести основную ответственность за последующее осуществление и обзор обязательств, взятых на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития и решений двадцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи и призывает правительства, соответствующие специализированные учреждения, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций и гражданское общество усилить поддержку ее работы;

12. *подтверждает* обязательства, закрепленные в итоговом документе Всемирного саммита Организации Объединенных Наций 2005 года, в частности обязательства, изложенные под заголовком «Удовлетворение особых потребностей Африки», особо отмечает призыв Экономического и Социального Совета о повышении степени координации в рамках системы Организации Объединенных Наций и предпринимаемые усилия по согласованию текущих инициатив, касающихся Африки, и просит Комиссию социального развития продолжать уделять должное внимание в своей работе социальному аспекту Нового партнерства в интересах развития Африки;

13. *подтверждает также*, что социальное развитие требует активного участия в процессе развития всех сторон, включая организации гражданского общества, корпорации и малые предприятия, и что партнерские отношения между всеми соответствующими сторонами во все большей степени становятся компонентом сотрудничества на национальном и международном уровнях в целях социального развития и подтверждает далее, что внутри стран партнерские отношения между правительством, гражданским обществом и частным сектором могут эффективно способствовать достижению целей в области социального развития;

14. *предлагает* Генеральному секретарю, Экономическому и Социальному Совету, Комиссии социального развития, региональным комиссиям, соответствующим специализированным учреждениям, фондам и программам системы Организации Объединенных Наций и другим межправительственным форумам в рамках их соответствующих мандатов продолжать учитывать в своих программах работы обязательства, взятые

на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития и в Декларации по случаю десятой годовщины проведения Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, и уделять им приоритетное внимание, продолжать активно участвовать в последующей деятельности в связи с ними и следить за выполнением этих обязательств;

15. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи», и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на указанной сессии доклад по этому вопросу».

7. На своем 33-м заседании 2 ноября Комитет имел в своем распоряжении пересмотренный проект резолюции, озаглавленный «Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи» (A/C.3/60/L.5/Rev.1), представленный авторами проекта резолюции A/C.3/60/L.5 и Азербайджаном, Бельгией, Венгрией, Данией, Израилем, Ирландией, Италией, Кипром, Литвой, Люксембургом, Мексикой, Монако, Нидерландами, Польшей, Словенией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Чешской Республикой, Швейцарией и Японией. Впоследствии к авторам этого проекта резолюции присоединились Австрия, Андорра, Армения, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Германия, Гондурас, Греция, Исландия, Испания, Казахстан, Канада, Кыргызстан, Латвия, Либерия, Норвегия, Португалия, Сан-Марино, Словакия, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Швеция и Эстония.

8. На том же заседании Комитет был информирован о том, что этот проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

9. На том же заседании представитель Ямайки внес в текст следующие устные изменения:

а) пункт 13 постановляющей части был объединен с пунктом 15 постановляющей части и стал гласить:

«подтверждает также, что каждая страна несет основную ответственность за собственное экономическое и социальное развитие и что невозможно переоценить роль национальной политики и стратегий в области развития, и подчеркивает важное значение принятия эффективных мер, включая создание новых финансовых механизмов, в надлежащих случаях, в целях поддержки усилий развивающихся стран, направленных на обеспечение стабильного экономического роста, устойчивого развития, искоренения нищеты и укрепления их демократических систем»;

б) соответствующим образом была изменена нумерация последующих пунктов постановляющей части.

10. Кроме того, на 33-м заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/60/L.5/Rev.1 без голосования с внесенными устными изменениями (см. пункт 12).

11. После принятия резолюции заявления сделали представители Боливарианской Республики Венесуэла и Соединенных Штатов Америки (см. A/C.3/60/SR.33).

III. Рекомендация Третьего комитета

12. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи

Генеральная Ассамблея,

напоминая о Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в Копенгагене 6–12 марта 1995 года, и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной теме «Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития и далее: обеспечение социального развития для всех в условиях глобализации во всем мире», состоявшейся в Женеве 26 июня — 1 июля 2000 года,

вновь подтверждая, что Копенгагенская декларация о социальном развитии и Программа действий¹ и дальнейшие инициативы в интересах социального развития, принятые Генеральной Ассамблеей на ее двадцать четвертой специальной сессии², а также продолжающийся глобальный диалог по вопросам социального развития служат основными рамками для поощрения социального развития для всех на национальном и международном уровнях,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций³ и содержащиеся в ней цели в области развития, а также на обязательства, принятые на крупных встречах на высшем уровне, конференциях и специальных сессиях Организации Объединенных Наций, включая обязательства, взятые на Всемирном саммите 2005 года⁴,

ссылаясь также на свою резолюцию 57/270 В от 23 июня 2003 года о комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и о последующей деятельности в связи с ними,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁵;

2. *с удовлетворением принимает к сведению также* «Доклад о мировом социальном положении, 2005 год»⁶ и сделанный в нем один из основных выводов о том, что добиться прогресса в достижении целей в области развития можно лишь при условии решения задачи устранения неравенства в рамках от-

¹ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

² Резолюция S-24/2, приложение.

³ См. резолюцию 55/2.

⁴ См. резолюцию 60/1.

⁵ A/60/80.

⁶ A/60/117.

дельных стран и между ними, что если эта проблема неравенства не будет решена, то цель обеспечения социальной справедливости и улучшения условий жизни для всех людей по-прежнему останется недостижимой, а общины, страны и регионы по-прежнему будут уязвимы для социальных, политических и экономических потрясений;

3. *приветствует* результаты десятилетнего обзора хода осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития⁷, который был проведен на сорок третьей сессии Комиссии социального развития в феврале 2005 года;

4. *приветствует также* подтверждение правительствами их воли и решимости продолжать осуществление Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программы действий¹, в частности в целях искоренения нищеты, содействия полной и производительной занятости и социальной интеграции во имя построения стабильного, безопасного и справедливого общества для всех;

5. *подтверждает* признание того, что осуществление обязательств, взятых в Копенгагене, и достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, поставленные в Декларации тысячелетия³, взаимно подкрепляют друг друга и что взятые в Копенгагене обязательства имеют важнейшее значение для согласованного, ориентированного главным образом на интересы людей подхода к развитию;

6. *признает*, что, хотя принятые меры по осуществлению решений крупных встреч на высшем уровне, конференций и специальных сессий Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях, проведенных за последние десять лет, будут способствовать дальнейшему социальному развитию, потребуются также более тесное и эффективное международное и региональное сотрудничество и помощь в целях развития и достижение прогресса в обеспечении более широкого участия, большей социальной справедливости и большего равенства в обществе;

7. *признает также*, что сфера охвата широкой концепции социального развития, подтвержденной на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития и в ходе двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, сузилась в процессе формирования национальной и международной политики и что в то время как проблема искоренения нищеты занимает центральное место в политике и дискуссиях по вопросам развития, повышенное внимание следует уделять и другим обязательствам, согласованным на Встрече на высшем уровне, в частности тем, которые касаются занятости и социальной интеграции и на которых также негативно сказывается общее отсутствие связи между процессами формирования экономической политики и политики в социальной сфере;

8. *подчеркивает*, что стратегии искоренения нищеты должны быть нацелены на устранение ее коренных и структурных причин и проявлений и что обеспечение справедливости и сокращение неравенства должны стать частью этих стратегий;

⁷ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, Дополнение № 6 (E/2005/26), глава I, раздел A.

9. *подтверждает* приверженность стратегиям в сфере занятости, которые содействуют обеспечению полной и производительной занятости и подходящей работы для всех в условиях справедливости и равноправия, безопасности и уважения чувства человеческого достоинства, и что создание рабочих мест должно стать частью макроэкономической политики;

10. *подтверждает также*, что стратегии социальной интеграции должны быть нацелены на сокращение неравенства, содействие обеспечению доступа к основным социальным услугам, образованию и здравоохранению, расширение участия и усиление интеграции социальных групп и решение проблем, которые создают для социального развития глобализация и рыночные реформы, с тем чтобы все люди во всех странах могли пользоваться плодами глобализации;

11. *подтверждает далее*, что Комиссия социального развития будет и впредь нести основную ответственность за последующее осуществление и обзор решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи и что она является основным форумом Организации Объединенных Наций для проведения более активного глобального диалога по вопросам социального развития, и призывает правительства, соответствующие специализированные учреждения, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций и гражданское общество усилить поддержку ее работы;

12. *подтверждает* обязательства, изложенные в итоговом документе Всемирного саммита 2005 года⁴ под заголовком «Удовлетворение особых потребностей Африки», особо отмечает призыв Экономического и Социального Совета о повышении степени координации в рамках системы Организации Объединенных Наций и предпринимаемые усилия по согласованию текущих инициатив, касающихся Африки, и просит Комиссию социального развития продолжать уделять должное внимание в своей работе социальным аспектам Нового партнерства в интересах развития Африки;

13. *подтверждает также*, что каждая страна несет основную ответственность за собственное экономическое и социальное развитие и что невозможно переоценить роль национальной политики и стратегий в области развития, подчеркивает важное значение принятия эффективных мер, включая создание новых финансовых механизмов, в надлежащих случаях, в целях поддержки усилий развивающихся стран, направленных на обеспечение стабильного экономического роста, устойчивого развития, искоренения нищеты и укрепления их демократических систем;

14. *подтверждает далее* в этой связи, что международному сотрудничеству принадлежит важная роль в оказании содействия развивающимся странам, включая наименее развитые страны, в укреплении их человеческого, организационного и технического потенциала;

15. *подтверждает*, что социальное развитие требует активного участия в процессе развития всех сторон, включая организации гражданского общества, корпорации и малые предприятия, и что партнерские отношения между всеми соответствующими сторонами во все большей степени становятся компонентом сотрудничества на национальном и международном уровнях в целях социального развития, и что внутри стран партнерские отношения между пра-

вительством, гражданским обществом и частным сектором могут эффективно способствовать достижению целей в области социального развития;

16. *подчеркивает*, что частный сектор как на национальном, так и международном уровнях, включая малые и крупные компании и транснациональные корпорации, несет ответственность не только за экономические и финансовые последствия своей деятельности, но и за ее воздействие на развитие, социальное положение, гендерные и экологические последствия, а также несет ответственность за выполнение обязательств перед работниками и за вклад в обеспечение устойчивого развития, включая социальное развитие, и подчеркивает необходимость принятия в рамках системы Организации Объединенных Наций и с участием всех соответствующих заинтересованных сторон конкретных мер в области корпоративной ответственности и подотчетности, в том числе с целью предотвращения коррупции или судебного преследования за коррупцию;

17. *предлагает* Генеральному секретарю, Экономическому и Социальному Совету, региональным комиссиям, соответствующим специализированным учреждениям, фондам и программам системы Организации Объединенных Наций и другим межправительственным форумам в рамках их соответствующих мандатов продолжать учитывать в своих программах работы обязательства, взятые в Копенгагене и в Декларации по случаю десятой годовщины проведения Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, и уделять им приоритетное внимание, продолжать активно участвовать в последующей деятельности в связи с ними и следить за выполнением этих обязательств;

18. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестидесяти первой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи», и просит Генерального секретаря представить Ассамблее на указанной сессии доклад по этому вопросу.
